

B.E.A. ANNUAL REPORT

# THE BRITISH ESPERANTIST

With which is incorporated  
**INTERNATIONAL  
LANGUAGE**

Vol. XXXI, No. 383  
MARCH 1937  
Price 2d

THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

## PROGRESADO KAJ LA PASINTECO

*de*

GEORGE FREDERICK WATES

*Tradukita en Esperanton de*

WILLIAM BAILEY

En ĉi tiu volumo la aŭtoro ne multe pritraktas teoriojn de progresado; li priskribas kelkajn grandajn epokojn en la monda historio kaj lasas ilin fari propran impreson. Tole bindita, 3s. 6p.; Afranko, 4p.

*Recenzanto en THE BRITISH ESPERANTIST skribis :—*

“Teachers of advanced Esperanto classes should keep in view the introduction of this book as a Reader; it would prove of exceptional value, not only on account of the fascinating way in which historical subjects are treated, but also as a model of the very best Esperanto style.”

*Eldonita de*

**THE ESPERANTO PUBLISHING CO. LTD.**

*Mendu ĉe*

**B.E.A., 142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.**

# XXIX A UNIVERSALA JUBILEA KONGRESO DE ESPERANTO EN VARSOVIO

B.E.A. PARTY  
ARRANGEMENTS  
FOR THE  
WARSAW  
CONGRESS

7th-14th AUGUST, 1937.



## Congress Membership :

Details of fees and application form will be found on page 3 of the cover of this magazine.

**TRAVEL.**—The Party will leave London on Thursday, 5th August, at 10 a.m. and travel direct to Warsaw *via* Parkeston Quay, Flushing, Berlin. Arrive at Warsaw Friday, 6th, at 7.55 p.m.

**ACCOMMODATION.**—The bookings set out below include hotel accommodation for the nights of the 6th to the 14th August inclusive, but NO meals. The cost of meals is approximately the same as in an English city. In addition to hotel accommodation, there will be a limited number of places in good class private houses.

Prices.	<i>In very good hotels.</i>	<i>In good hotels.</i>	<i>In private houses.</i>
2nd class rail ..	£16 10 0	£15 12 6	£14 15 0
3rd class rail ..	£12 2 6	£11 7 6	£10 10 0

You can book by paying a deposit of £1 now, the balance can be sent either by monthly payments, or in one sum, not later than 30th June, 1937. The best accommodation will be given to those who book first.

All quotations are based on the current rate of exchange.

**THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.**

142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

### Kongreskotizoj :

1. Kongresa kotizo £1-15-0.
2. Kotizo por familiaro de kongresano - £1-2-6.
3. Kotizo por gejunuloj malpli ol 18 jaroj - 15/-.
4. Kotizo por help-kongresanoj (grupoj, societoj, firmoj, kiuj deziras montri sian simpatiajn al la kongreso por helpi ties sukceson, kaj por ricevi ĉiujn kongresdokumentojn, sed ne sendas reprezentanton) - 15/-.



### ALIGU NUN

sendante la apudan Aliĝilon kun la pago al  
B.E.A.,  
142 High Holborn,  
London, W.C.1.



Por detaloj pri karavano al la kongreso vidu la duan kovrilpaĝon.



### Favorkotizoj por Frupagantoj :

Frupagantoj de kategorioj 1-3 rajtas depreni procentaĵon kiel premion por frua pago, sed la mono devas esti ĉe B.E.A. je la fiksitaj datoj.

**XXIX**

## UNIVERSALA JUBILEA KONGRESO DE ESPERANTO

WARSZAWA—POLLANDO, 7-14 AUGUSTO 1937  
str. CHMIELNA 26.



### ALIGILO

**Mi aliĝas al la 29-a Univ. Jub. Kongreso de Esperanto,  
Warszawa 1937.**

*Familia nomo : (1) S-ro, S-ino, F-ino.....*

*Personoj antaŭ-kaj baptonomoj (1).....*

*Grupo, Societo, Firmo .....*

*Profesio (2) .....*

*Nacieco (2) .....*

*Urbo (1) ..... Lando (2) .....*

*Strato (1) ..... n-ro .....*

193

*(loko kaj dato).*

*(Subskribo).*

*(1) en nacia lingvo.*

*(2) en Esperanto.*

**(SKRIBU TRE LEGEBLE, PREFERE PER SKRIBMASINO)**

	Rabato en proc.	Kotizo 1 nete.	Kotizo 2 nete.	Kotizo 3 nete.
ĝis 25 aprilo 1937 ..	20	£1 8 0	£0 18 0	12 0
ĝis 25 junio 1937 ..	10	£1 11 6	£1 0 0	13 6

# HOLIDAY PARTIES 1937

## A PARTY TO BRUGES, BELGIUM

*Limited to members of the B.E.A.*

Arrangements have been made for a party to visit this historic Flemish town from  
**July 17th—25th, 1937.**

Excellent hotel accommodation (Esperanto spoken), dance and social evenings; excursions to Brussels, Ostend, Ypres.

Leave London, Saturday, July 17th, 3 p.m. Arrive back in London, Sunday, July 25th, at 4.20 p.m.

Cost, including hotel, meals, service, local taxes, excursions and sleeping berths on steamer:—

3rd class throughout .. .. ..	£5 15 0
3rd rail, saloon on steamer .. .. ..	£6 6 0

## PARIS EXHIBITION

Come to the International Conference on "Esperanto in Modern Life."

**May 14th—17th (Whitsuntide), 1937.**

*Open to Esperantists and their friends.*

Conference Fees:—

	s. d.
I. Conference Fee .. .. ..	18 9
II. Fee for each additional member of family .. .. ..	14 9
III. Fee for persons under 18 years .. .. ..	11 3

Leave London 14th May, 10 a.m. Arrive Paris 5.53. Friday evening, 14th May, to Monday morning, 17th. Hotel accommodation, char-a-banc tour of Paris, visit to the Exhibition, and, for those who wish, a visit to at least one night club:—

	<i>Good hotel.</i>	<i>Very good hotel.</i>	<i>Excellent hotel.</i>
Price, 2nd class rail ..	£5 7 6	£5 15 0	£6 0 0
Price, 3rd class rail ..	£4 7 6	£4 15 0	£5 0 0

*These prices do not include food.*

The travel tickets permit individual return—so you can extend your visit up to one month if you so desire.

**YOU CAN BOOK** for either of the above by paying a deposit of 10/- now, and the balance before 30th April, 1937, for the Paris party, or 30th June, 1937, for the Bruges party. The balance can be paid, if desired, in instalments of not less than 10/-.

All quotations are based on the present rate of exchange, and are subject to alteration in accordance with fluctuations.

**INDIVIDUAL JOURNEYS.**—The B.E.A. is a Tourist Agency, and can book you anywhere overseas. Fares and other details on request. If sufficient notice is given, we can often arrange for an Esperantist to meet you on arrival at your destination.

**THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.**

142 High Holborn, London, W.C.1.

# THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

## INTERNATIONAL LANGUAGE

VOL. XXXI, No. 383

MARCH, 1937

### LA REDAKCIO KOMENTAS

**T**IU ĉi numero enhavas, laŭ ĉiu jara kutimo kaj statuta devigo, la Raporton pri 1936 de la Konsilantaro de nia Asocio. Ni esperas, ke niaj legantoj, kaj precipite la membroj de B.E.A., ne malatentos **La Jara** ĝin kiel sekan oficialaĵon, sed legos **Raporto** ĝin kun la zorga atento, kiun meritas honesta raporto zorge kompilita. Karaj membroj, vi elektas la oficistojn kaj konsilantojn; bonvolu do aŭskulti, kiam ili prezentas resumon de la laboro, kiun ili faris en via nomo.

Malavare la raporto disdonas bukedojn al diversaj personoj laborantaj por la Asocio. Pri la rapportoj mem, la sindonaj nepagataj oficistoj, membroj de la Ekzekutiva Komitato kaj de la Konsilantaro, la deco devigas silenton. Tie ĉi, tamen, en nia libera kolono, ni rapidas kompensi tion.

\* \* \*

Inter la multaj volontuloj, kiuj oferas sian tempon kaj sian energion por nia afero, elstaras antaŭ ĉiu la modesta persono de nia Organiza Sekretario (*Hon. Secretary*).

**Bukedo** Malmultaj membroj konceptas kiom da nepre necesa, sed ne multe vidata, laboro estas kvieta plenumata de s-ro Long, kaj ni senhezite kreditas al lia prudenta kontrolado la fakton, ke tra la multaj ŝangoj de la pasintaj monatoj la laboro de B.E.A. glate kaj kontinue antaŭeniris.

\* \* \*

Por la Ora Jaro—Ora Numero de nia gazeto! Jen unu el la maniero, per kiuj ni intencas festi la Jubileon de Esperanto en la nuna jaro. Unua anonco pri tio aperas en alia paĝo, kaj ni atentigas, ke **Ora Numero** tiu numero staros ekster la regula monata serio, kaj tial nur tiuj ricevos ĝin, kiuj aparte ĝin mendos. Ni esperas—ne, atendas—ke ĉiu membro aĉetos almenaŭ unu ekzempleron kiel memorajon pri la Jubileo, kaj multaj

akiros kvanton por propagando inter sia amikaro. Eventuala profito estos dediĉata al la jubilea laboro de la Asocio.

Intertempe, se iu leganto havas materialon, kiun li kredas utila por la Ora Numero, li bonvolu sendi ĝin al ni antaŭ la 15a de marto. Ni povos utiligi malnovajn fotojn kaj dokumentojn, kiuj havas rilaton kun la frua tempo de nia movado, kaj ni bonvenigus rememorojn pri fruaj kongresoj kaj personaj rilatoj kun la Majstro.

\* \* \*

El ĉiuj demonoj, kiuj hantas la redakcion de gazeto, le plej terura estas tiu nomata

**Limoj de Spaco**, kiu estas menciatia

**Demono** en la Jara Raporto supre aludita.

**Spaco** En ties nomo ni ofte devas rifuzi bonegan materialon, aŭ mallongigi, preskaŭ telegrame, interesajn raportojn.

La irlandanoj nomas la porkon "la sinjoro, kiu pagas la domluon"; simile ni memorigas, ke ĉe gazeto la anoncoj pagas la presiston. Sendube multaj inter niaj legantoj trovos okazojn helpi nin per la varbado de anoncoj. Oni ne timu, ke per tio la proporcio pligrandiĝos. Ĉiu paĝo da anonco pagas la kompostadon de tri paĝoj da legaĵo. La Sekretario de B.E.A. volonte informos pri la tarifo.

\* \* \*

"Dum en *The British Esperantist* la literaturon reprezentas tiaj artikoloj, kiaj ekzemple 'Tra Germanujo kun Franca

**Vosta** Esperantisto,' oni ne povas multe

**Piko** diri pri la angla heraldo de nia

movado." Tiu komento aperis en la lasta numero de *Lingvo-Libro*, kiun ni ricevis en januaro de la nuna jaro, sed la nomita artikolo aperis en januaro, 1936. Ni ne pretendas konkurenci kun literaturaj gazetoj, sed ni almenaŭ ŝatas aktualecon.

# THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Incorporated)

## ANNUAL REPORT FOR 1936

To be presented to the Members at the Annual General Meeting at High Leigh,  
Hoddesdon, on Sunday, April 25th, 1937.

THE Council have the honour to present  
the following Report for the year 1936.

### Organisation of the Esperanto Movement.

The Association took its part during the year under review in the important and far-reaching changes which were necessitated, for reasons already explained to the Members in the columns of the Journal, in the international organisation of which the B.E.A. forms an admittedly influential part. British Esperantists may feel honoured at the location in this country of the new headquarters of the I.E.L., as well as at having provided from among their number its General Secretary, Mr. C. C. Goldsmith.

In the present report it is only necessary to add that by the end of the year the I.E.L. was successfully functioning, and had entered into occupation of the house at Heronsgate, near Rickmansworth, generously provided by friends who modestly desire to remain anonymous.

**Membership.**—The Council regret to report that the membership in 1936 showed a marked falling off as compared with the encouraging year 1935, and thus failed to reflect the progress of the Esperanto Movement itself. This circumstance is reflected in the sum shown under this head in the Accounts, and the serious attention of members is called to it. It is most desirable that the Jubilee year should show a fresh record. This will be attained if all existing members make a point of renewing their subscriptions, and if at least a normal number of new members are enrolled; the Council trust, however, that the new subscriptions will be far in excess of the usual number, and that this auspicious year will mark an epoch in the progress of the Association as well as the movement in general.

**Groups and Federations.**—At the end of 1936 there were 87 affiliated Groups and 14 Federations. The Council would impress on officers and members of Groups the desirability of joining their appropriate Federation where this has not yet been done, and thus enabling the Federation to function as effectively as possible in all its activities.

**Accounts.**—Although the net receipts from subscriptions during the year were nearly £50 less than in 1935, there was a marked improvement in the profit on Trading—the figure under this head having in fact progressively increased for some years past. Donations and Guarantee payments, however, show a disappointing decrease, which is commended to the special notice of members; the reduction was compensated for by the receipt of a considerable sum in interest, but the circumstances under which this interest is paid are such that it cannot be definitely relied on from year to year. On the expenditure side of the Revenue Account, Postage costs were lower than in 1935, but some other items show an increase, and a reduction in the cost of Salaries was offset by an increase in Rent and Rates, due to the expense of extra storage accommodation having prevailed for only part of 1935, but the whole of 1936.

The Motor Car, which covered 24,000 miles during the year, was used for a larger amount of propaganda work (elsewhere referred to) than in 1935, but at a lower cost; nevertheless, the deficit under this head was higher, owing to lower receipts in donations to the Fund and the need for once more charging a full £50 as Depreciation in view of the fact that, as in 1935, a new car was concerned. The Association did not receive, as in the latter year, a special donation of half of this sum. The increase in Publicity expenses was due mainly to the net cost of the Vienna Competition being higher than that of the Italian one in the preceding year, but in this connection it may be mentioned that such competitions have been of considerable value to the Association by introducing a number of energetic new members, whose work for the movement has already been felt in several directions.

**Jubilee Fund.**—Whilst the Balance Sheet shows a credit balance of only £509, i.e., £252 less than that of 1935, the capital sum in the Jubilee Fund was £1,213 against only £461 at the end of the latter year. It may be thought that the collection of money for this purpose accounts to some

extent for the reductions under certain heads mentioned above, but it is none the less clear that a large amount of really "additional" cash has accrued, and that members have worked to very good purpose in order to establish their own premises as soon as may be feasible. It may be found necessary to defer the definite acquisition of a home for the Association until the Fund is larger than at present, but meanwhile members can feel satisfaction in the results so far attained, which augur well for the final success of the enterprise, and the Council are not without hope that, if the efforts of members generally are continued, the year 1937 will see the Association in possession of its own "Esperanto Home" in London.

**Guarantee Fund.**—The need for this Fund is still evident, and it would appear that the Association must rely on it until there is a very large increase in either Membership or ordinary Donations. It may be hoped that in 1937 there will be a considerable accession to the ranks of the Guarantors, as it is inequitable that the solvency of the Association should depend on a comparatively small number of individuals. Guarantees of 5s. and upwards are accepted, and can be offered either by private individuals or by Groups or Federations. Alternatively, however, members and friends can furnish direct donations to the General Funds, and thus save the office the task of reminding them when their payments are due.

**Propaganda.** — Normal propaganda of various kinds has been carried on by Federations, Groups and individual members, with or without assistance from headquarters, and the office itself has been active in this regard, but the official work of the Education and Propaganda Secretary, Mr. M. C. Butler, forms the largest single item. This work, as mentioned above, was rendered possible only by the availability of the Motor Car. During the year Mr. Butler visited over 150 schools and other educational institutions, as well as various Groups and Federations. In the former category he addressed no less than 21,000 boys and girls and over 700 teachers, and concrete results have been forthcoming in a number of cases, even apart from the keen interest aroused and the sale of some 8,000 small textbooks. Eloquent testimony to the success of Mr. Butler's demonstration lessons to schools is constantly being

received from head teachers concerned. It will be seen that the work was even more intensive than in the previous year—when the number of pupils addressed was 15,000—and the Council's decision to release Mr. Butler for this form of activity from some of his other work was amply justified.

As already mentioned, this invaluable propaganda needs constant monetary support (including the cost of depreciation on the Car), and a considerable sum for this account had to be found during the year out of the general funds of the Association. It may become necessary to consider the partial curtailment of the school propaganda in 1937 unless there is an immediate and substantial increase of special contributions to the Motor Car and Propaganda Fund, without any reduction of subscriptions to the Association in other directions.

The continuance of interest after school visits, and active instruction in the language in schools, is hindered in secondary schools by the fact that at present Esperanto is not a subject for any of the examinations for which pupils have to be prepared, so that it is often difficult to make room for it in the curriculum. The Education Committee of the B.E.A. have given much time and thought to this aspect of the matter, and will continue to do so, but it must be emphasised that if educational authorities are to be successfully approached on the subject such approach must come mainly from the schools themselves. It is therefore most desirable that as many teachers as possible should become convinced of the benefits of Esperanto, and personally study and use it. There is already much willingness on the part of local authorities and school inspectors to permit instruction in the language, and during 1936 several hundreds of boys and girls were receiving such teaching, often in official hours, but even when a local authority is specially favourable to such action it still remains for the teacher to take the decisive step of starting it.

The Jubilee Competition, with prizes, resulted in about sixty enrolments, most of these representing new members for the Association. The Council, however, consider this result inadequate, and they do not propose to organise any similar contest during 1937.

Among the forms of general propaganda carried on during the year may be mentioned steps taken to collaborate with outside bodies with international interests,

such as the Youth Hostels Association and the International Friendship League. No adequate account of these activities is possible here, but the attention of members may be called to the desirability of advocating Esperanto as a means of assisting the work of organisations of the kind in question. Propaganda of this kind is effected by members of the Council and Executive Committee as opportunity offers, but it is essentially a task for Local Delegates, officers and adherents of Groups and Federations, and ordinary B.E.A. members all over the country.

**The Journal.**—Owing to the increasing demands of Mr. Butler's propaganda work in the schools, the Council decided to release him, as from the April issue of the Journal, from the responsibilities of editorship-in-chief, and transferred this important side of the Association's work to Mr. F. E. Wadham. Mr. Butler, however, has retained his connection with the Journal by undertaking the duties of Literary Editor in charge of the Review section. Mr. Wadham has been faced by the same difficulties as his predecessor in regard to limitations of space, but the Council sincerely congratulate him on the successful manner in which he has carried out his task, and are confident that in present circumstances the members cannot but feel gratified at the level of excellence attained in their monthly organ.

**Congresses and Conferences.**—As no invitation was received from any Group or Federation, it devolved on the Association to make its own arrangements for the holding of its Annual Meeting in 1936, and it was decided to organise a week-end gathering for this purpose at The Hayes, Swanwick. A very enjoyable and successful result was attained, on which the members of the special Committee which carried the matter through are to be heartily congratulated, not least their Secretary, Mr. Goldsmith, who was the inspiration of this as of so many previous Esperanto assemblies.

Numerous Federation Conferences were held during the year, and many of them were attended by one or other of the officers or Executive Committee members.

Two parties of British Esperantists travelled to the Universal Congress at Vienna under the auspices of the Association.

**Examinations and Correspondence Courses.** During the year 43 candidates were

successful in gaining the Preliminary Certificate of the Association, and 33 the Diploma. Though modest, these figures are considerably above those for 1935. Some stimulus in this direction resulted from the fact that the examinations gained points for the Federations in the Three Year Plan Cup Contest—finally won by the South-Eastern Federation. The sincere thanks of the Association are due to the Examiners in the various grades for their valuable work during the year. Although the total of passes was far short of the figure which the Council would wish to see, a number of persons similarly gained points by passing the Esperanto examinations of the Royal Society of Arts, 28 succeeding in the Elementary and 25 in the Intermediate Grade.

The Rev. W. J. Downes and his panel of Tutors continued their work of conducting the Correspondence Course throughout the year, and the Council would place on record its high appreciation of these most useful services, performed far from the limelight. It is hoped that 1937 may see a large increase in the number of entrants for these instructive forms of study.

**Administration.**—Summarised reports of the activities of the Council and Executive Committee have appeared regularly in the Journal, and members are asked to make a practice of perusing these items, as though very brief they afford an indication of the multifarious subjects dealt with. Various important problems had to receive careful consideration during the year by both bodies, and among these may be mentioned changes in the office staff consequent on the resignation in May of Mr. Goldsmith on his appointment as Director of U.E.A.—which post he subsequently left on accepting that of General Secretary of I.E.L. In his place the Council appointed Mr. R. B. Wilkinson, whose high qualities and devotion to his task have already become well known not only to members of the Council and Executive, but to a large number of the Association's supporters in general, and will furnish, as time goes on, no small contribution to the prestige of the B.E.A. at home and abroad.

It is appropriate here to record once more the debt of gratitude which members owe to Mr. Goldsmith for his devoted services to the Association over a period of ten years. The Council are glad to feel that some recognition of his work was rendered possible by a presentation made to him at

the Annual Meeting, and it is needless to add that not only from the point of view of the Esperanto movement, but that of Mr. Goldsmith himself, the Association wishes him the fullest success and satisfaction in the new and very responsible work to which he has set his hand.

Mr. Butler's school propaganda work has been referred to in earlier paragraphs, but in his capacities as Education Secretary and Librarian he has carried out other duties which the Council do not fail to appreciate, and for which they are grateful.

The warm thanks of the Association are also offered to the junior staff, without whom it would be impossible to carry on the work of the office; and in particular the Council would record the extremely valuable help rendered by Miss E. C. Goldsmith during the greater part of the year.

Certain changes took place during the year in the lists of Local Delegates, owing to the formation of I.E.L., but the Council are pleased to report that they have retained the services of the former U.E.A. Chief Delegate, Mr. F. E. Wadham, and

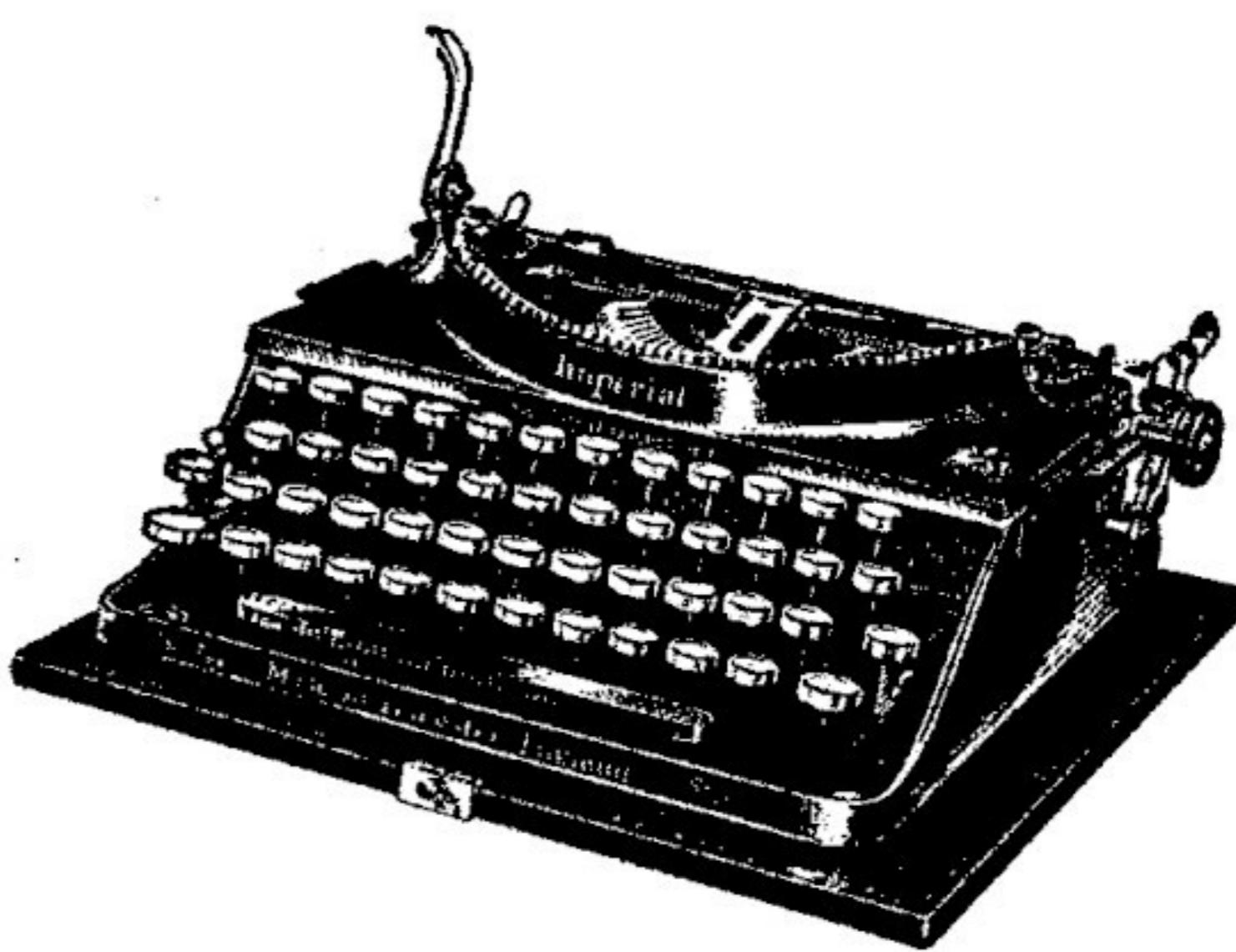
practically all the Local Delegates appointed by the Association. Similarly, Mr. Bernard Long and Mr. A. C. Oliver relinquished their membership of the Committee of U.E.A. and, at the request of the Council, entered on equivalent duties under I.E.L.

**Obituary.**—The Council have regretfully to record the deaths of the following members:—Prof. L. Allen, Miss A. Arnold, Miss L. E. Bury, C. M. Cook, Miss F. A. Cronin, Rev. R. A. Davis, Prof. C. A. L. Dirac, A. Dixon, Mrs. M. Flugel, R. E. Foulger, Miss L. R. Freelove, W. H. Garbutt, F. T. Gardner, Dr. C. D. Gauntlett, H. S. Gibson, A. Hay, L. L. Hymans, H. Kennedy, Miss E. Klosz, A. G. McLean, J. Merchant, Mrs. M. Miles, Mrs. R. Mitchell, W. Officer, E. E. Pyett, Mrs. M. Rhodes, Miss I. P. Scott, Mr. R. Stewart, Mrs. M. A. Warden.

IF THIS COPY CONTAINS A SUBSCRIPTION FORM, PLEASE REMIT WITHOUT DELAY, AND SO AVOID ANY INTERRUPTION IN THE DESPATCH OF THE JOURNAL.



To Esperantists in particular, the utility of a 'Good Companion' portable typewriter is apparent. Typing is simple; more legible than writing and carbon copies can be kept of letters, notes, MSS., etc.



## Imperial 'Good Companion' Typewriter Made in England

The 'Good Companion' typewriter with standard 4-bank keyboard is supplied complete with carrying case at 12 guineas. Send coupon for details of this English-made machine to

**Imperial Typewriter Co., Ltd.,  
Leicester, Eng.**

Name and Address.

B.E.

## TRADING ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 1936.

	£ s. d.		£ s. d.
To Stock, 1st January, 1936 .. .. ..	1012 11 0	By Sales .. .. ..	1465 18 9
,, Purchases .. .. ..	1069 10 3	,, Stock, 31st December, 1936 .. .. ..	947 9 10
,, Balance carried to Revenue Account .. .. ..	331 7 4		
	£2,413 8 7		£2,413 8 7

## REVENUE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 1936.

	£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.		£ s. d.
To Salaries .. .. ..	724 2 3	By Gross Profit on Trading .. .. ..	.. .. ..				331 7 4
,, Rent and Rates .. .. ..	152 15 0	,, Subscriptions of Fellows, Members and "Friends" ..	865 13 9				
,, Postages .. .. ..	96 16 4	Less paid to International Organisations ..	297 11 6				
,, Printing and Stationery .. .. ..	90 3 9						568 2 3
,, Office Expenses .. .. ..	90 2 10	,, Affiliation Fees .. .. ..	.. .. ..				27 5 0
,, Publicity .. .. ..	125 10 4	,, Donations to General Funds .. .. ..	.. .. ..				46 12 3
,, Sundry Expenses .. .. ..	31 17 1	,, Examinations (Net Income) .. .. ..	.. .. ..				8 9 8
,, Auditor's Fees .. .. ..	5 5 0	,, Correspondence Courses (Net Income) .. .. ..	.. .. ..				19 14 7
,, Premises Fund .. .. ..	10 0 0	,, Touring Department .. .. ..	.. .. ..				46 16 9
,, Motor Car Expenses (including £50 depreciation) ..	175 3 2	,, Interest (Net) .. .. ..	.. .. ..				99 14 4
Less Donations to Motor Car and Propaganda Fund .. .. ..	102 0 9	Balance, being excess of Expenditure over Income for the year .. .. ..	.. .. ..				468 18 7
	73 2 5	[Gross Deficit .. .. ..	.. .. ..				468 18 7
,, Conference Expenses .. .. ..	21 8 11	Guarantee Payments received in 1936 .. .. ..	.. .. ..				196 10 9
,, <i>The British Esperantist</i> , net cost .. .. ..	195 16 10	Net Deficit, carried to Balance Sheet ..	.. £272 7 10]				
	£1,617 0 9		£1,617 0 9				

# BALANCE SHEET AS AT 31st DECEMBER, 1936.

DR.

		£	s.	d.	£	s.	d.
To Sundry Creditors :—							
Deposit Accounts .. ..	..	..			126	6	3
Trade and other Accounts .. ..	..	..			545	17	2
,, Loans .. ..	..	..			350	0	0
,, Subscriptions in Advance :—							
Membership .. .. ..	..	196	16	10			
Less paid to International Esperanto League	122	1	1				
		74	15	9			
<i>The British Esperantist</i> .. ..	..	2	4	0			
		76	19	9			
,, Reserve for Bad and Doubtful Debts	..	15	19	6			
,, Special Funds :—							
John Ellis Prize Fund .. ..	..	40	0	0			
Aneurin Williams Prize Fund .. ..	..	20	0	0			
John Pollen Memorial Fund .. ..	..	40	0	0			
Competitions Fund .. ..	..	16	3	4			
Premises Fund .. ..	..	25	0	0			
Motor Car Replacement Fund .. ..	..	50	0	0			
Special Reserve .. ..	..	250	0	0			
		441	3	4			
,, Jubilee (Domo) Fund .. ..	..	1213	9	6			
,, Capital Account :—							
Balance on January 1st, 1936 .. ..	..	761	6	10			
Add Life Subscriptions received .. ..	..	20	0	0			
		781	6	10			
Less Excess of Expenditure over Income, 1936	272	7	10				
		508	19	0			
		£3,278	14	6			

		£	s.	d.	£	s.	d.
By Cash :—							
At Barclays Bank Ltd., Bloomsbury Branch	126	14	1				
In Hand .. .. ..	1	14	6				
		128	8	7			
,, Deposit at Co-operative Permanent Building Society .. .. ..	300	0	0				
,, Sundry Debtors .. .. ..	324	5	0				
,, Office and Library Furniture .. .. ..	141	19	0				
,, Library .. .. ..	157	3	8				
,, Stock on hand, as certified by the Secretary :—							
Publications .. .. ..	947	9	10				
Office Stationery .. .. ..	46	12	0				
Examinations .. .. ..	10	18	10				
Correspondence Courses .. .. ..	8	8	1				
		1013	8	9			
Jubilee (Domo) Fund :—							
Deposit at Woolwich Equitable Building Society .. .. ..	500	0	0				
Deposit at Burnley Building Society .. .. ..	500	0	0				
Cash in Bank .. .. ..	213	9	6				
		1213	9	6			
		£3,278	14	6			

I have audited the above Balance Sheet, dated 31st December, 1936. I have obtained all the information and explanations I have required. In my opinion the Balance Sheet is properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the affairs of the Association, according to the best of my information and the explanations given to me, and as shown by the books of the Association. (Signed) G. H. COATES, F.C.I.S., F.A.A.

# THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Incorporated)

Registered Offices: 142 High Holborn, London, W.C.1

## ANNUAL CIRCULAR

**Notice is hereby given that the Thirty-third Annual General Meeting of the British Esperanto Association (Incorporated) will be held on Sunday, 25th April, 1937, at High Leigh, Hoddesdon, Herts, at 10 a.m. prompt.**

## AGENDA

- (a) Receive the Annual Report of the Council.
- (b) Receive the Annual Statement of Accounts and Balance Sheet.
- (c) Receive the Report of the Secretary as Returning Officer on the election of Officers and Ordinary Councillors.
- (d) Elect one or more Auditors for the ensuing year.
- (e) Consider as to place for holding the next Annual General Meeting.
- (f) Consider a report with regard to the position of the Jubilee Fund.
- (g) Consider, and if necessary, take action, with reference to any other business or motion of which due notice may have been given, or which the majority of those present and entitled to vote may determine to entertain, not being inconsistent with the Memorandum and Articles of Association.

**Notice is also hereby given that the first meeting of the new Council will be held at the conclusion of the above Annual General Meeting, at the same place, for the appointment of Sub-Committees and for other routine business.**

RONALD B. WILKINSON, *Secretary.*

The following is a list of the present Council :—

### President :

G. D. Buchanan, F.R.A.S., F.Z.S., F.B.E.A.

### Vice-Presidents :

J. J. Boutwood, J.P., F.B.E.A.

Prof. W. E. Collinson, M.A., PH.D.

E. Rosslyn Mitchell, M.A., LL.B., J.P.

### Hon. Secretary :

Bernard Long, B.A.

### Hon. Treasurer :

W. A. Gething, B.Sc., F.B.E.A.

### Ordinary Councillors :

#### Due to retire in 1937 :

E. D. Durrant.

Miss G. H. Moxon, M.A.

A. C. Oliver, F.B.E.A.

K. R. C. Sturmer.

#### Due to retire in 1938 :

Rev. W. J. Downes, M.A., B.D.

Miss V. C. Nixon, B.A.

Miss E. Richardson.

Miss E. Ashby.

#### Due to retire in 1939 :

Miss J. Baird, F.B.E.A.

C. C. Goldsmith, F.B.E.A.

Miss M. H. Rook.

P. L. Wright.

### Delegate Councillors :

#### Group Councillors :

Accrington ..	.. H. E. Roberts.
Banbury ..	.. Mrs. M. C. Gillett, F.B.E.A.
Barry ..	.. Miss E. Baldwin-Smith, F.B.E.A.
Birmingham & Dis.	.. Miss N. Sheppard.
Blackburn ..	.. J. R. Grocott.
Bristol ..	.. J. Turnbull.
Bromley ..	.. S. E. Bellatti.
Buckhaven & Methil	.. Miss P. Sinclair.
Burntisland ..	.. J. Roger.
Cheltenham ..	.. A. Yates.
Croydon ..	.. E. K. Jayne, F.B.E.A.
Darlington ..	.. G. Mell.
Edinburgh ..	.. R. D. Gray.
Finchley ..	.. J. W. Newton.
Glasgow ..	.. Miss A. G. Macfarlane.
Hastings ..	.. J. J. Boutwood, J.P.
Hayes ..	.. S. Faulkner.
Kettering ..	.. A. E. Smith, F.B.E.A.
Kingston-on-Thames	.. Mrs. E. M. Kendrick.
Leeds ..	.. Miss M. Langrick.
Letchworth ..	.. P. J. Cameron.
Liverpool ..	.. Mr. G. W. Keiller.
London (Central) ..	.. Miss R. A. Davey.
Balham ..	.. G. Stone-Fry.
East Ham ..	.. Mrs. K. Thomas.
Forest Gate ..	.. A. Sawyer.
North ..	.. T. Walker.
Stoke Newington ..	.. Mrs. E. E. Heyn.
Walthamstow ..	.. Miss D. Perry.
Luton ..	.. W. A. Gething, F.B.E.A.
Manchester ..	.. H. Davies, Jnr.
Nottingham ..	.. T. G. Briggs, F.B.E.A.
Partick ..	.. G. Stewart.
Portsmouth ..	.. M. Cowan.
Preston ..	.. F. Mercer.
Reading ..	.. G. L. Preedy.
Romford ..	.. W. M. Goodes, F.B.E.A.
Rotherham ..	.. E. Gardiner.
St. Helens ..	.. F. R. Pope.
Saltcoats ..	.. R. Stevenson.
Sheffield ..	.. G. W. Roome, F.B.E.A.
Sheffield Central ..	.. C. W. Gardner.
Southport ..	.. John Andrews.
Southend-on-Sea ..	.. A. Shaw.
York ..	.. K. Lawrence.

#### Federation Councillors :

Eastern ..	.. L. Impey.
	.. Miss E. M. Went.
East Midland ..	.. T. G. Briggs, F.B.E.A.
	.. N. Wooding.
Gloucester & Somerset ..	.. Miss H. Beardsworth.
	.. G. Tordoff.
Lancs. & Cheshire ..	.. J. R. Grocott.
London ..	.. M. Lewin.
	.. Mrs. E. Warren.
North Eastern ..	.. F. Sutcliffe.

Scottish ..	Miss A. Nicol.
	Robert Partridge.
South Eastern ..	S. E. Bellatti.
	W. C. May.
South Midland ..	W. A. Gething.
Southern ..	E. Long.
	E. W. Sloper.
S. Wales & Mons.	Miss M. Jones.
	Lewis Evans.
West Midland ..	Miss V. C. Nixon.
	Miss E. Prince.
Yorkshire ..	W. Gregory.
	W. H. Hirst, F.B.E.A.

**Members of the Committees, etc.:**

**Executive Committee** : The President, The Hon. Treasurer, The Hon. Secretary, Miss R. Davey, E. D. Durrant, C. C. Goldsmith, E. M. Goodes, A. C. Oliver, R. Robertson, Mrs. E. Warren, P. L. Wright.

**Correspondence Course Tutors** : A panel of experienced teachers. Secretary : The Rev. W. J. Downes.

**Education Committee** : Miss V. C. Nixon (Sec.), F. B. Bourdillon, M. C. Butler, W. M. Goodes, F. S. Leigh-Browne, B. E. Long, Miss G. H. Moxon, Mrs. Gladstone Solomon, Nowell Smith, K. R. C. Sturmer.

**Examiners** : W. Bailey, Miss L. Briggs, Dr. D. R. Duncan, J. Farrand, G. W. Roome, A. Venture.

**L.B.E.A. Commission** : F. E. Wadham (Sec.), M. M. Du Merton, M. C. Butler.

**Joint Examination Committee** : Dr. D. R. Duncan, G. M. Hayton, A. Venture, F. E. Wadham.

**Hon. Radio Secretary & Foreign Press Correspondent**:

E. D. Durrant.

**Hon. Solicitor** : G. M. Hollis.

**Hon. Secretary for Overseas** : M. M. Du Merton.

**Editor of the Journal** : F. E. Wadham.

**Trustees of the Association** : J. J. Boutwood, R. Robertson.

**LIST OF NOMINATIONS****for the Election of Officers and Councillors, 1937-8**

**President** : G. D. Buchanan,  
F.B.E.A., F.R.A.S., F.Z.S.

**Vice-Presidents** :

J. J. Boutwood, J.P., F.B.E.A.

Prof. W. E. Collinson, M.A., PH.D.

E. Rosslyn Mitchell, M.A., LL.B., J.P.

**Hon. Secretary** :

Bernard Long, B.A.

**Hon. Treasurer** :

Robert Robertson, F.B.E.A.

**Councillors** :

E. D. Durrant.

Miss G. H. Moxon, M.A.

A. C. Oliver, F.B.E.A.

K. R. C. Sturmer.

As the number of nominations is the same as that of the places to be filled, no Ballot will be necessary.

# Internacia Esperanto - Ligo

**CENTRA OFICEJO** :

*Heronsgate, Rickmansworth (Herts.), Anglujo.*

La Ligo estas neŭtrala rilate al religio, nacieco kaj politiko.

**IEL CELAS** :

Disvastigi la uzadon de la internacia helplingvo Esperanto.

Plifaciligi la rilatojn inter la homoj sen diferenco pri raso, nacieco, religio aŭ lingvo.

Krei internaciajn servojn uzeblajn de ĉiuj homoj.

Kreskigi inter siaj membroj fortikan ligilon de solidareco.

**IEL KONSISTAS** :

El la Landaj Esperantistaj Asocioj en preskaŭ ĉiuj landoj.

El kelkmil membroj diverslandaj.

El centoj da Delegitoj, Vic-Delegitoj kaj Fak-Delegitoj en preskaŭ ĉiu lando de la mondo, kiuj respondas la informpetojn de la membroj kaj helpas ilin okaze de vojaĝo.

El Patronoj, kiuj konsentas pagi pli altan kotizon por helpi al la internacia movado.

**IEL LABORAS** :

Por konstrui bone ordigitan kaj fortan centron de Esperantista agado.

Por plifaciligi al siaj membroj la praktikan uzadon de la lingvo.

Por propagandi la lingvon en ĉiuj rondoj per kunlaboro kun la landaj kaj fakaj asocioj. La sukceso de tiu laboro multe dependas de la nombro de la personoj, en kies nomo la Ligo rajtas paroli.

**IEL DONAS** :

Al la *Membro kun Jarlibro (MJ)* : Membrokarton, servokuponaron kaj la Jarlibron.

Al la *Membro-Abonanto (MA)* : Membrokarton, servokuponaron, la Jarlibron kaj la monatan oficialan gazeton *Esperanto Internacia* dum la jaro.

Al la *Membro-Abonanto-Heroldo (MAH)* : Membrokarton, servokuponaron, la Jarlibron kaj la semajnan gazeton *Heroldo de Esperanto* dum la jaro.

Al la *Membro-Subtenanto (MS)* : Membrokarton, servokuponaron, la Jarlibron kaj la monatan oficialan gazeton ; krom tio li rajtas ricevi premion.

**NOTO** : La oficialaj gazetoj estas *Esperanto Internacia* monate kaj *Heroldo de Esperanto* semajne.

**LA JARLIBRO** enhavas liston de la Delegitoj kaj la Grupoj tra la mondo, detalojn pri la organizoj kaj gazetoj Esperantistaj, raportojn pri la stato de la movado en la diversaj landoj, raporton pri la lasta Kongreso kaj multajn interesajn artikolojn. La Jarlibro por 1937 estas nun en la presejo, kaj verŝajne aperos meze de marto.

**EN BRITUJO** oni aliĝas pere de la Brita Esperantista Asocio, 142 High Holborn, London, W.C.1. Informon pri kotizoj donos la Sekretario de BEA.

# Our Bookshelf

Books starred are stocked by the B.E.A.  
Others should be ordered not from the B.E.A.  
but from the address given. Postage extra.

**\*La Aventuroj de Marteno Drake.**—G. Norway. *El la angla lingvo tradukis Walter Severn. The Esperanto Publishing Co., Ltd. 206 pp. Tole bindita, 3s. 6p.*

La 13a volumo de *Populara Esperanto-Biblioteko* prezentas tre interesan rakonton. Gi pritraktas la vivon de kelkaj anoj de Devona familio. Iliaj aventuroj okazas unue en la vilaĝo Kirton, poste surŝipe, kaj fine en Ameriko.

En la hejma vilaĝo ni vidas scenojn el la kontrabandista vivo. Sur la Atlantika Oceano la verkisto montras al ni la suferojn de la maristoj kaj de la malliberuloj vendotaj kiel sklavoj.

Alveninte en Amerikon, la junuloj Marteno Drake kaj Vilco faras okazoplenan maršadon tra la primitiva arbarego. Ni legas kun ekscito la diversspecajn agojn kaj spertojn de la du junuloj kaj de la maljuna negro, kiu akompanas ilin.

En la lastaj ĉapitroj ni legas pri la renkonto de la junuloj kun la patro en Pensilvanio, kie la familio, denove kunigite, pasigas feliĉajn jarojn inter la aliaj koloniistoj.

La libro estas tradukita laŭ stilo simpla kaj facile komprenebla. Oni legas la libron kun ĝuo, kaj ni povas ĝin rekomendi al niaj samlandanoj kaj al alilandanoj egale.

A. B. EDWARDS.

**\*Maria kaj la Grupo.**—Originala Romano de Emba. Eldonis “Literatura Mondo,” Budapest. 176 pp., bind., 4s. 3p.

Oni petis, ke mi recenzo ĉi tiun libron, pro tio, ke mi estas prezidanto de granda Esperanta Klubo; sed ĉu por min riproĉi, aŭ ĉu por min averti, mi ne scias. Gi temas pri grupo, en kiu la deko da veraj Esperantistoj (kun escepto de la heroino), estas maljunaj stultuloj. La ceteraj membroj estas de la “bonanvesperon—ĝisrevido”—tipo, kies ambicioj kaj seksimpulsoj alterne levas la grupon al ŝajna gloro kaj profundigas ĝin al mizero kaj bankroto. La rolantoj estas nur prelegantaj pupoj, por montri, ke dum la personaro de la neŭtrala grupo (uzanta ĉiam la nacian lingvon) pretas fari ĉiajn abomenaĵojn—inkluzive de ŝtelo, falsigo, adulto, aborto, forlaso de graveda fraŭlino, kaj aliaj agrablaĵoj—la

laborista grupo konsistas el “celkonsciaj” fluparolantaj Esperantistoj.

La lingvo-stilo de la libro estas malpeza kaj facile legebla. Eraroj ne estas multaj, sed ili troviĝas en grupoj, kvazaŭ la korektinto laciĝis.

Tia naiva amatora verko ne nur malutilas al Esperanto, sed ankaŭ klare montras, kiel malalta estas la nivelo de originala verkado en la lingvo, aparte kiam oni vidas, ke Baghy donas al ĝi plenbuŝan rekomendon. La heroino diras, montrante novan libron al la heroo: “Jen nova kolono, por subteni Esperanton.” Mi nur volas, ke mi povu diri tion pri ĉi tiu libro.

H. W. HOLMES.

**\*La Juna Vivo.**—Internacia Esperanto-Lernolibreto. E. Van Veenendaal-Bouwes. 32 pp. 6p.

Oni eldonis en broŝura formo 15-lecionan rektmetodan kurson por komencantoj, kiu aperis en la monata gazeto *La Juna Vivo*. La verkintino raportas en sia antaŭparolo, ke ŝi kaj multaj kolegoj trovis la lecionojn tute kontentigaj en la praktika uzado. Kontraŭdiri tion rajtus nur tiu, kiu mem aplikus la metodon. El la legado mem oni konstatas, ke la lecionoj estas ilustritaj per desegnaĵoj kun cifereferencoj por helpi la lernantojn, kaj ke ili estas provizitaj per simplaj, mallongaj kantoj taŭgaj al la komencantoj, kaj instruaj ludoj. Estas diskuteble, ĉu malutilas al la lernado kontraŭi, kiel en ĉi tiuj pagoj, la pedagogian regulon, ke oni instruu nur unu novan punkton en unu frazo.

ALEC VENTURE.

**\*El Verda Valo.**—Tri numeroj, po 16 pp., eldonitaj de R. F. Vaughan, P.O. Box 149, Sandakan, B.N. Borneo. Ĉe B.E.A., po 5p.

Sajne la unuaj tri numeroj de literatura gazeto. Ĉiu numero enhavas 6–10 skizetojn aŭ artikolojn diverstemajn, en bona Esperanto. Interesa fakteto estas, ke 1200 mejloj (laŭ rekta linio) disigas la redaktejon de la presejo, kaj ke ĉe la presejo (en Kuala Lumpur, F.M.S.) neniu el la kompostistoj—azianoj—scias Esperanton. La presado tamen estas bonege farita: ni rimarkis nenion preseraron. Aparte interesaj estas la originalaj skizoj pri vivado en tiu malproksima parto de la mondo.

M. C. B.

**La Verbo en Esperanto.** — Julius Glück kaj J. H. J. Willems. W. J. Thieme & Cie., Zutphen, Nederlando. 48 pp., Gld. 0.65.

Ĉi tiu verketo provizas al la mezgrada studento de Esperanto tre utilan helpilon, en fako de la lingva studado, kiu prezentas la plej multajn malfacilaĵojn. La aŭtoroj deklaras, ke tiuj malfacilaĵoj devinas grandaparte de la provoj rilatigi la Esperantan verbsistemon al tiuj de la naciaj lingvoj, kaj ke ili celas liberigi la lernantojn el la sekvoj de tiu delogado. La rezulto estas ortodoksa resumo de la teorio kaj praktiko pri la diversaj facetoj de la verbuzo.

Aparte klaraj kaj utilaj estas la ĉapitroj dediĉitaj al la kunmetitaj verbformoj. Studinte tiujn paĝojn, la lernanto certe konsentos, ke la reguloj estas tute simplaj kaj facile aplikeblaj — ĝis li provos traduki ion el la angla lingvo!

El la kritikindajoj, cetere malmultaj, oni menciu la jenajn: La ne-motivita rekomendo uzi *memfido*, *memofero*, *mem-regemo*, anstataŭ *sinfido*, *sinofero*, *sinregemo*, estas malaprobinda, pro tio, ke *mem* posedas ne refleksivan sed emfazige identigan signifon. La klarigo de *sinfido* (ke iu fidas sin al aliaj personoj) estas erara; la verbo *fidi* estas propre netransitiva, kaj la ofte uzata akuzativa formo signas la ellason de la kutima prepozicio *al*, el kio sekvas la interpreto: *sinfido=iu fidas al si*. En ĉi tia verko oni devus ne vicigi unualoke, inter la frazoj elmontrantaj la refleksivan uzadon, senklarigan eksterregulan formon: "La kongresoj estas festoj, kiuj servas por frate *ligi inter si* la popolojn."

Inter la prepozicioj uzeblaj antaŭ infinitive mankas *krom*; espereble ĉi tio ne atestas tendencon iom post iom forlasi entute tian prepozician uzon: tendenco, kiu eble klarigus la kontraŭstaron al la cetere logika simila uzo de *sen*. En p. 15 oni



Lo Mo-libro — mia nomo.  
Min auskultu jiu homo:  
Iekvos tie ĵi, monate,  
Novaj versoj, akurate.  
Se vi piuij skribos manie,  
Vi ja ne klopodos vaine!  
Mi vin por la granda laco  
Rekomencos per donaco.

### PETU PROSPEKTON ĈE B.E.A.

kun surprizo rimarkas misuzon de *ĝus*, al kiu oni atribuis ofte uzatan, sed nepermesseblan signifon: *en la nuna tempo, ĝuste nun*.

ALEC VENTURE.

**Demandaro kaj Respondaro** pri la historio de la Esperanta Movado. Kompilita de M. de Waard. 88 pp., 1.60 fl., ĉe W. J. Thieme & Cie., Zutphen, Nederlando.

Multaj personoj sentas deziron posedi koncizan resumon pri la historio de la movado; pri faktoj, datoj, kaj personoj, kun aparta intereso; kaj pri libroj konsultindaj rilate iun demandon. Jen ĝi. La verketo, kiu iom anstataŭas la *Demandaro* de Ladevèze (nun ne plu haveblan), en formo de 128 demandoj kaj respondoj liveras ĝuste la informojn, kiujn la ordinara demandanto bezonas. Sekvas aldono pri la movado en Nederlando. Utile libro, kiun neniu legos sen profito.

**Hispanujo-Elvoko al la Pacifismo.** — H. Runham Brown, Hon. Sek. de la Internacio de Militrezistantoj. 12 pp., 3p., ĉe la aŭtoro, 11 Abbey Rd., Enfield, Middlesex.

Interese kaj klare prezentas la vidpunkton de la absolutista militrifuzanto pri la nuna situacio en Hispanujo, kaj la problemoj naciaj kaj personaj (ekz., "Se mi estus en Hispanujo!") kiujn ĝi levas. Lingve bonega.

1887

PLACE YOUR ORDER NOW  
FOR THE

1937

↑ GOLDEN JUBILEE NUMBER ↑  
of THE BRITISH ESPERANTIST

48 pages—English and Esperanto—Illustrated—Out on April 20th.  
A WORTHY SOUVENIR OF THE JUBILEE OF ESPERANTO.

Price 6d. per copy (by post 7d.)

From the B.E.A. and usual agents.

# From Near and Far

**Rockefeller Money for Linguistic Research.** The University of Liverpool has received a gift of \$5000 from the Rockefeller Foundation, to be used for investigations in comparative linguistics to be undertaken by Professor W. E. Collinson, M.A., Ph.D., in connection with the work of the International Auxiliary Language Association in the United States, Incorporated. Professor Collinson holds, in addition to the Chair of German in the University, the Lectureship in Comparative Philology and the John Buchanan Lectureship in Esperanto.

**"The Patriot."**—Our grateful thanks are due to P.S.S., who, under the guise of an attack on the Esperanto movement, has once more succeeded in occupying a page in a recent issue of *The Patriot* with the latest successes of the International Language. After referring to subversive attempts to capture the children for Esperanto, he says: "Warsaw has been selected as the venue of the chief 1937 congress to celebrate the golden jubilee of Esperanto in the land of Doctor Zamenhof's birth. Those 50 years have been a period of immense activity, with results that are staggering when it is remembered that Esperanto has been planted in every part of the civilised world within that comparatively short time. What is the secret of it all?"

**Brazil.**—Through the intermediary of the British Foreign Office we have received a copy of *Revista da Sociedade de Geografia do Rio de Janeiro*, containing interesting articles in Portuguese on geographical and historical subjects. Each article is followed by a short résumé in Esperanto.

**Winter Sports.**—The Swiss National Tourist Office (*Bahnhofplatz 9, Zürich*) has published an attractive illustrated booklet in Esperanto, entitled *Svislando en la Nego*, containing much useful information about the Swiss Winter Sport centres. The brochure is obtainable gratis from the address given.

**Vienna Fair.**—The Spring Fair will be held in Vienna from March 7th to 14th, and, as usual, the administration has published an illustrated folder in Esperanto. Address: *Wiener Messe, Messepalast, Vienna*.

# UNIVERSITY OF LIVERPOOL

## John Buchanan Prizes in Esperanto

Three Prizes, each of the value of £25. Open to matriculated students and graduates of the University of Liverpool and of any approved University of the British Empire. Candidates are required to present an original composition in Esperanto and a translation from English into Esperanto. **Candidates must send in both composition and translation to the Registrar not later than May 1st, 1937,** and must furnish a signed declaration that their work is unaided.

Successful candidates will be required within a year of the date of the award to proceed abroad either to attend the annual international congress or a national Esperanto conference or to visit a foreign University where Esperanto is taught or where there is a Students' Esperanto Society. Such candidates may be asked to furnish a short report of their foreign tour.

A prize shall not be awarded more than once to the same competitor.

### PASSAGE FOR TRANSLATION, 1936-37.

Thomas Carlyle, *The Hero as Poet : Dante, Shakespeare, A Lecture* (in Selected English Essays in the World's Classics) from the beginning of the lecture to the end of the fifth paragraph ". . . so far Poet and Prophet, participators in the 'open secret' are one."

### SUBJECT FOR ESSAY.

La utiligo de Esperanto por instruado de nelingvaj fakoj en lernejo.

EDWARD CAREY,  
Registrar.

Suf'erantoj pro  
**ASTMO, KATARO**  
kaj aliaj  
**BRONKIAJ MALSANOJ**  
uzu  
**DYSPNE-INHAL**

---

DUSEMAJNA PROVO SENPAGA

Por informoj turnu vin al P. BLAIS & H. S.  
 HANKINS, "Bonveno," 19, Litchfield Avenue,  
 MORDEN, SURREY.

# L.C.C. AND ESPERANTO

THE Education Committee of the London County Council has recently issued a report on its investigation into the question of teaching of Esperanto and Basic English in its schools. With regard to Esperanto the following suggestion is made :—

If it is thought worth while to experiment with the teaching of Esperanto in Schools, the most favourable field would probably be the senior (elementary) school. An experiment in some senior schools would permit of an exact investigation into the facility with which Esperanto could be acquired and its effect, if any, on English, etc. Apart from such experiments, the study of Esperanto should be left to adults.

The Committee explains that the teaching of Esperanto in institutions maintained or aided by the Council has hitherto been confined to evening institutes and certain aided technical institutes, and points out that :—

It has been for many years the policy of the Council to provide instruction in its evening institutes in any approved subject in which a specified minimum number of prospective students (in this case 18\*) express a wish for instruction. It is probable that the demand for instruction in Esperanto is at least equal to that for such languages as Dutch, Gaelic, Greek, Norwegian, Russian,

Swedish, Welsh or Yiddish, which are amongst the approved subjects in which classes may be opened. We are of opinion, therefore, that there is justification for maintenance of the existing practice.

The suggestion regarding an experiment with Esperanto in senior schools has been referred to the Elementary Education Sub-Committee.

With regard to Basic English, the conclusion of the report reads :—

Basic English (a simplified form of English) might well become an excellent means of international communication and the study of it by teachers would do much to clarify their ideas of language study and to induce in them simplicity of treatment ; but the teaching of Basic English (as a system of expression) in schools is not recommended.

**Basic English.**—An examination of the claims of this project, from the Esperantist standpoint, is obtainable in leaflet form from the B.E.A.

\*This number is, of course, the minimum required for any one class. A large section of the British Press, when reporting this matter, gave 18 as the total number of persons at present studying Esperanto in London evening institutes. Actually the report states that seven classes are at present being held in five institutes.—EDITOR, *The B.E.*



### Eldonaĵoj de CARL WALTER (Berlino)

#### Gaja Lernolibro

Kun aparta senpaga  
parolekzercilo

Pli ol 120 gajaj bildoj.

La tuta Esperanto-  
gramatiko.

Demandoj kaj respondejoj  
el la vivo.

Facila kaj amuza lernado.

1s. 9p., sendkosto 2p.

#### Gajaj Vesperoj

Bonhumoraĵoj, multaj  
esperantistaj societludoj  
por gajigi grupvesperojn  
kaj postkursojn.

1s. 6p., sendkosto 1p.

#### Gaja Ekzerco kaj Amuzo

Kun amuzaj versoj pri  
Esperanto - gramatikajoj  
kaj ĉiuj prefiksoj kaj  
sufiksoj.

8p., sendkosto 1p.

ACETU ĈE B.E.A., 142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1

## POR LA JUNULARO

### PASKA LIBERTEMPO POR JUNULINOJ

Moderna, bone ekipita popollernejo en Birmingham, Anglujo, kie oni instruas Esperanton, deziras inviti lernantinojn, de aĝoj 11-17 jaroj, el aliaj landoj, pasigi unu semajnon, de sabato, 27 marto ĝis sabato, 3 aprilo, 1937, por interkonatiĝi, per Esperanto, kun la anglaj lernantinoj.

La kosto, sen vojaĝelspezoj, sed inkluzive de loĝejo en la lernejo mem, manĝoj, kaj ekskursoj, estos nur po dek kvin ŝilingoj (15/-), por persono, por la tuta semajno.

Estas necese, ke ĉiu grupeto estu prizorgata de responda persono.

#### Provizora Programo

<b>Sab.</b>	<i>ptm.</i>	Temanĝo.
	<i>vesp.</i>	Interkonatiĝo.
<b>Dim.</b>	<i>atm.</i>	Diservo en Esperanto.
	<i>ptm.</i>	Mallonga Promenado.
	<i>vesp.</i>	Kantado, muziko, korespond-horo.
<b>Lun.</b>	<i>atm.</i>	Ekskurso al Montetoj de Lickey, kun lunĉo survoje.
	<i>ptm.</i>	
	<i>vesp.</i>	Festo; Gimnastika Montrado.
<b>Mar.</b>	<i>atm.</i>	Tuttaga Ekskurso al Stratford-on-Avon, la koro de la Shakespeare-lando.
	<i>ptm.</i>	
	<i>vesp.</i>	Lumbildoj.
<b>Mer.</b>	<i>atm.</i>	Sportoj kun Montrado de angla pilkludo.
	<i>ptm.</i>	Vizito al la urbo Birmingham, al la novajo-kino kaj bildgalerio.
	<i>vesp.</i>	Naciaj Dancoj.
<b>Jaŭ.</b>	<i>atm.</i>	Vizito al la Ĉokolad-Fabriko Cadbury.
	<i>ptm.</i>	Libera.
	<i>vesp.</i>	Teatraĵetoj kaj ludoj.
<b>Ven.</b>	<i>atm.</i>	Dua vizito al la urbo.
	<i>ptm.</i>	
	<i>vesp.</i>	Balo (Naciaj kostumoj kaj ludoj).
<b>Sab.</b>	<i>atm.</i>	Solena Fermo.

Partopreno estas jam promesita el du-tri landoj. Interesatoj skribu kiel eble plej frue al *f-ino N. Sheppard, Tinker's Farm School, Northfield, Birmingham, Anglujo.*

## TENDARO POR JUNULOJ CE LA ORIENTA MARBORDO

Oni proponas aranĝi, por Esperantistaj knaboj kaj junuloj (14- ĝis 18-jaraj), tenderon apud Ipswich, Suffolk, ĉe la orienta marbordo de Anglujo, dum la lastaj dek kvin tagoj de aŭgusto. Specialan inviton oni jam sendis al niaj *Junior Members*, sed ĉiu Esperantista junulo—ĉu komencanto aŭ spertulo—estos bonvena. **Oni precipe bonvenigas alilandajn junulojn.**

La kosto por la 15 tagoj estos proksimume 30 ŝilingoj, kiu enkalkulas la koston de manĝoj kaj dormloko en tendo, sed ne veturkoston.

Interesatoj bonvolu sendi nomojn kaj adresojn al la Sekretario, B.E.A., 142 High Holborn, London, W.C.1, kiu dissendos detalojn, kiam la definitivaj aranĝoj estos faritaj.

Plenaĝuloj, kiuj deziras iel helpi, bonvolu skribi al la Sekretario.

**Eŭropaj Esperanto-Gazetoj bonvolu represi.**

## □ □ In the Car □ □

Jan.

- 4, Richmond. I.F.L. Thames Valley Branch.
- 12, Ipswich. Local Group meeting.
- 19, Sheffield. City Training College.
- 26, Upper Norwood. Royal Normal College.

The most interesting of these meetings was perhaps that at Sheffield, where a goodly crowd of students were obviously much interested, and where one of their number hopes to get a group going.

At the College for the Blind in Norwood, Miss Ball, a teacher at the College, has already started a class of young ladies, who are showing great enthusiasm.

## “SKOLTA BULTENO”

La Oficiala Organo de la Skolta Esperantista Ligo, bone redaktata de F. Douglas Murphy, aperas kvarfoje en la jaro. Ni rekomendas ĝin al ĉiu, kiu interesigas pri la skoltismo kaj pri junulaj aferoj generale, Jarabono 1\$, ĉe 23 East Dulwich Grove, London, S.E.22.

## HOLIDAYS THAT ARE DIFFERENT

Organised by the



## AT HOME AND ON THE CONTINENT

Sixty centres, tours and camps, situated in districts specially selected for their beauty, where you can enjoy a social holiday in congenial company at moderate cost. A holiday that will leave “never-to-be-forgotten” memories —delightful scenes, friendly folk, and the jolly common room atmosphere with music, books and discussions.

Write now for illustrated hand books “Summer Holidays 1937” and “Summer Holidays Abroad 1937.”

## THE HOLIDAY FELLOWSHIP

142 Great North Way, Hendon, London, N.W.4



**B.E.A. Congress.**—We give below a list of the latest adhesions to the Annual Congress :—

15. T. L. C. Bluett, Worthing.
16. Miss N. Ford, Bournemouth.
17. Miss L. Ford, Bournemouth.
18. Miss E. I. Ford, Bournemouth.
19. H. H. Meek, Hastings.
20. Mrs. Meek, Hastings.
21. K. R. C. Sturmer, London, N.1.
22. Mrs. Sturmer, London, N.1.
23. J. Baxter, Liverpool 9.
24. Miss N. Wilford, Nottingham.
25. J. C. Wilson, Sheffield 11.
26. Miss W. E. Carter, Bradford.

The Congress Committee is well ahead with the arrangements on the lines of the Programme given in the January issue. This being Jubilee Year, it is hoped that a local dignitary will be present on Saturday evening to welcome the Congress. As Hoddesdon is within easy reach of London, it is expected that there will be an extra large attendance of London members. Early breakfast can be arranged on Monday morning for those who wish to stay over Sunday night and return to Town in the morning. We shall be pleased to welcome visitors for the day on Saturday or Sunday, but cannot guarantee to arrange for meals at the *Konferencejo* for members not staying at "High Leigh." Particulars of transport and the Monday excursion to Cambridge (cost between 7/6 and 10/-) will appear in our April issue.

**Esperanto en la Moderna Vivo.**—At the time of going to press, we have received 14 *aliĝiloj* for the Conference in Paris, and have heard of a good number who are contemplating attending, so everything points to a very satisfactory Karavano to Paris at Whitsun.

**Warsaw Congress.**—We are very pleased to be able to publish this month the particulars of the Warsaw Congress. We hope that all Esperantists who can possibly do so will give their support to the Jubilee Congress, and contribute to a worthy celebration in the home-town of the *Majstro*.

**Book List.**—A copy of the latest edition of our Book List is enclosed with copies of this issue sent to members and subscribers. Please keep this carefully for reference. Further copies may be had on application.

**The Three-Year Plan Cup Competition.**—The last lap has begun, and we congratulate the Scottish Federation on its strong lead. The best part of the year is still before us, so remember that even if your Federation has not done too brilliantly up to now it is the Federation which gains the highest percentage over the three years which wins the cup for all time, so you still have a chance !

#### THREE-YEAR PLAN CUP CONTEST.

Figures on 31st January, 1937.

	%
1. Scottish Fed. .. ..	2.22
2. Lancs. & Cheshire Fed. .. ..	2.19
3. Yorkshire Fed. .. ..	2.11
4. London Fed. .. ..	1.54
5. North-Eastern Fed. .. ..	1.47
6. East Midland Fed. .. ..	1.27
7. South Midland Fed. .. ..	1.11
8. South-Eastern Fed. .. ..	.56
9. Glos. & Somerset Fed. .. ..	.25
10. West Midland Fed. .. ..	.24
11. Eastern Fed. .. ..	—
12. Northants Fed. .. ..	—
13. South Wales & Mon. Fed. .. ..	—
14. Southern Fed. .. ..	—
*Overseas.. .. ..	1.33
*Non-Federated Areas .. ..	—

\*Not competing for the Federation Cup.

# Jan., Feb., March WITH LAST YEAR'S "B.E.s" IN A LYKABOOK SELF-BINDER

Holds 24 Numbers.

Price 3/- (postage 6d.)

Order from the B.E.A.

## YOU WILL LEARN

Esperanto more thoroughly and more quickly if your scheme of study is based on one of the

### Standard Correspondence Courses

There are three courses :  
Preliminary, Advanced, Translation,  
and a prospectus of any will be sent  
**free on request.**



**BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION**  
142, High Holborn, London, W.C.1.

HAVE YOU EVER SEEN THE HAND-WRITING OF DR. ZAMENHOF ?

IF NOT, NOTE THIS :

*Mi lo, ĉiujardo Esperanto  
ni desiras la pli grandan successon.  
M. J. Zamenhof*

### LA **CIGAREDO ESPERANTO**

(THE ESPERANTO CIGARETTE)

These Cigarettes are warranted Hand-made from a blend of the purest Virginian Tobaccos, and every precaution is exercised in their preparation to ensure a uniform and high-grade article.

Price, per packet of 20, 1/6, post free.  
for 10 packets, 14/-, post free.

FROM THE B.E.A.

SOLE PROPRIETORS :

**BUCHANAN, SCOTT & Co.,**  
GLASGOW, C1.  
(WHOLESALE ONLY).

## DON'T USE TOOTH PASTE

Cinubi is different ! There are many smart preparations for hair and skin—Now, at last, an EXCLUSIVE DENTRIFICE !

**CINUBI** contains NO Pumice, Starch, Sugar, or Carbolic Acid.

"New Health," edited by Sir William Arbuthnot Lane says—"Cinubi . . . contains valuable bark extracts and has been found to exercise a marked deterrent effect on dental decay. Not only does it also thoroughly clean the teeth but it strengthens the gums."

Order Cinubi Dentifrice from Boots, Army & Navy Stores or any Chemist. Write to the Regnega Production Service, 1B Old Foundry Road, IPSWICH, for free leaflet.

**Use CINUBI** Price  
1/8

Tree Bark Tooth Preserving Dentifrice

## SOMETHING NEW UNDER THE SUN.

We have pleasure in introducing a most fascinating novelty in our Empire Madeira-style Wine. Madeira may be termed the Emperor of Wines and is a most satisfactory and health-giving beverage for domestic use. This wine has been approved by the considered judgment of a select group of connoisseurs to whom it was submitted and we now offer it to the Esperantistaro with complete confidence.

Thanks to the Imperial Preferential Tariff, we can deliver this wine, carriage paid home, at the moderate price of 48/- per doz. Cash with Order. Unfortunately, the available quantity is somewhat limited so that orders should be placed early to prevent disappointment.

**BUCHANAN, SCOTT & Co.,**  
GARTH STREET, GLASGOW, C1.



## ESPERANTA RADIOPROGRAMO—MARTO 1937

Tago kaj Dato.	Horo.	Stacio.	Ondlongo Metroj.	Potenco. Kv.	Pro- gramo.	
Dimanĉo : 7, 14, 21, 28	.. 09.00–09.15 ..	Radio-Kortrijk ..	204	.1	P.	
21	.. 09.15–09.45 ..	Motala kaj ĉiuj svedaj stacioj.	1389	150	P.	
7, 14, 21, 28	.. 09.40–10.00 ..	Lille ..	247	60	P.K.I.	
7, 14, 21, 28	.. 13.00–13.15 ..	Funchal CT3AQ ..	75	—	I.	
21	.. 20.30–21.00 ..	Tallinn ..	410	20	P.	
7, 14, 21, 28	.. 21.20–22.20 ..	Leningrad ..	1293	100	P.	
7, 21	.. 22.40–23.00 ..	Hilversum ..	301	60	P.	
Lundo :	1, 8, 15, 22, 29 ..	Sottens ..	443	100	K.	
1, 8, 15, 22, 29 ..	18.30–18.50 ..	Lyon ..	215	25	K.	
1, 8, 15, 22, 29 ..	21.00–** ** ..	Radio-Normandie ..	269	10	P.	
Mardo :	2, 9, 16, 23, 30 ..	Moravská-Ostrava ..	269	11	P.	
2, 9, 16, 23, 30 ..	18.20–18.40 ..	Hilversum ..	301	60	K.	
2, 9, 16, 23, 30 ..	19.00–19.10 ..	Tallinn ..	410	20	I.	
2, 9, 16, 23, 30 ..	22.30–22.45 ..	Rio de Janeiro PRF ..	31.58	15	I.	
Merkredo :	3, 10, 17, 24, 31 ..	Paris PTT kaj relajsoj ..	431	120	K.	
3, 10, 17, 24, 31 ..	20.30–20.45 ..	Funchal CT3AQ ..	75	—	I.	
3, 10, 17, 24, 31 ..	21.50–22.20 ..	Leningrad ..	1293	100	P.	
Jaŭdo :	4, 11, 18, 25 ..	Kaunas ..	1961	7	P.	
4	.. 21.15–22.15 ..	Praha kaj relajsoj ..	470	120	Esperanta Horeto.	
Vendredo :	5, 12, 19, 26 ..	Funchal CT3AQ ..	75	—	I.	
5, 12, 19, 26 ..	21.50–22.20 ..	Leningrad ..	1293	100	P.	
6, 20	.. ĉirkaŭ 16.40 ..	Hilversum ..	1875	100	P.	
Sabato :	6, 20	.. ĉirkaŭ 17.10 ..	Hilversum ..	301	60	P.
6, 13, 20, 27	.. 18.05–18.20 ..	Roma ..	{ 31.13 420	— 50 } 100	P.	
6, 20	.. 20.05–20.15 ..	Lyon-la-Doua ..	463	100	P.	

**KODO :** I=Informoj. K=Kurso. P=Parolado.

## ANGLA VERKISTO

## plenigas Ĉehan Horetton

**A**ŪSKULTINTOJ de la februara Esperanto-Horeto de la ĉehoslovakaj stacioj certe ricevis tre agrablan surprizon. Tiam prezentigis *La Decido*, komedio originale verkita de nia bone konata samideano, s-ro Douglas P. Boatman, en Westcliff-on-Sea. Ĝi amuze prezentis en moderna formo la dilemon de junulo, kiu amas du fraŭlinojn, kaj ne volas elekti inter ili. Malfeliĉe mi ne povis anonci ĉi tion en la februara rubriko, ĉar la informo pri la elsendo nur alvenis al mi, kiam la B.E. estis jam en la poŝto.

Ankaŭ oni prezentis la teatraĵon dum la pasinta monato en ĉehlingva traduko, sub la titolo *Rozhodnuti*. Do, s-ro Boatman estas duoble gratulinda!

E. D. DURRANT,  
Hon. Radio-Sekretario.

## NEW ESPERANTO SONG BOOK

To help the compiler of a book of community songs suitable for group meetings, rambles and other happy occasions, will you write to *Songster*, c/o B.E.A., as follows :—

- (1) Say what songs you like—whether already translated or not.
- (2) Say what songs you dislike.
- (3) Send a copy of any unpublished translations of suitable songs you happen to have.
- (4) Send any suggestions as to the type of book.

**Remember that copyright songs cannot be published.**

A copy of the new book will be presented to those giving the most helpful replies.

Kiu sendas al mi unu aŭ du respondkuponojn por la poštelspezoj, ricevos **senpage** bonajn Esperantajn librojn. *Profesoro Schramm, Tübingen, Waldhäuserstrasse 34, Germ.*

*Introducing  
Gregg*

The  
**SHORTHAND**  
that can be  
**READ**

Do not be disengaged by anything you may have heard about the difficulties of shorthand. After a very short period of study you can write and read a great many simple sentences in Gregg Shorthand. Thousands of students every year learn to write it at 60 words a minute in one Evening School Session.

Here are THREE REASONS WHY—

**SIMPLICITY**

The writing is taken from the strokes of ordinary longhand and is easier and quicker than the drawing of geometric outlines. There is no "shading" and no "position" writing.

**LEGIBILITY**

Even if written badly, the outlines are easy to read. Proof of the legibility of the system is available in the published results of the shorthand examinations of the Royal Society of Arts. In these examinations, success depends upon accuracy of transcription, and accuracy of transcription depends upon the *legibility* of the notes.

**SPEED**

The adequacy of Gregg Shorthand for speed is amply shown by the fact that a larger percentage of Gregg writers than of writers of other systems are successful in the Advanced Stage of the R.S.A. examinations at 120 and 140 words a minute.

► **GREGG SHORTHAND**  
has been adapted to  
**ESPERANTO**  
and the price of the textbook is 1s. 6d.

**I WISH TO KNOW MORE  
about GREGG SHORTHAND**

Please send full particulars to

M.....

.....  
.....  
.....

(Block Capitals please)

To the Gregg Publishing Co., Ltd.,  
Gregg House, Russell Square, London, W.C.1.

## OFFICIAL NOTICES

President : G. D. Buchanan, F.R.A.S.  
Hon. Secretary : Bernard Long, B.A.  
Hon. Treasurer : W. A. Gething, B.Sc.  
Secretary : R. B. Wilkinson.  
Propaganda Secretary : M. C. Butler, M.R.S.T.

**NEW LIFE MEMBER**

Miss F. Horncastle      Croydon.

**NEW MEMBERS**

Andrew, J.	Southport.
Hilton, Miss O. M.	Hastings.
Hodge, E.	Stalybridge.
Newton, J. W.	London, N.2.
Peacock, Miss D. M.	Bishop Auckland.
Pickles, J. H.	Huddersfield.
Rodger, D.	Sheffield.
Thomson, W.	Glasgow, W.2.
Whidborne, S.	London, W.C.2.

**NEW LOCAL DELEGATES**

Bedford.—K. A. Kendall, 83 Stanley Str., Bedford.  
Birmingham (F.D. Instruistaj Aferoj).—Miss N. Sheppard, 118 Oak Tree Lane, Selly Oak, Birmingham.

Burnham-on-Crouch.—L. T. Impey, 14 High Street, Burnham-on-Crouch, Essex.

Durham.—E. G. Mawson, 136 Gilesgate, Durham.

Galashiels.—J. F. Souter, 5 Stanley St., Galashiels. London (F.D. Libro-komerco).—A. E. Philip, 104 Hoppers Rd., Winchmore Hill, London, N.21.

Loughborough (V.D.)—J. Hallam, 93 Cobden Street, Loughborough, Leicester.

Romford (F.D. Instruistaj Aferoj).—W. M. Goodes, 478 Upper Brentwood Road, Gidea Park, Romford, Essex.

South Benfleet.—Miss D. M. Went, "Rugosa," Grosvenor Road, South Benfleet, Essex.

Southport.—J. Andrew, 127 Railway Street, Southport, Lancs.

Watford (F.D. Fervojoj).—W. K. Nash, Somerby, Ridge Lane, Watford, Herts.

**B.E.A. EXAMINATIONS**

**Diploma**.—Frederic Charles Midas, \*Edward Knight Osmotherly, London.

**Diploma (Oral Part only)**.—Ralph Arnold Lewin, London.

\* Denotes Distinction.

**DONATIONS TO B.E.A. DURING JANUARY, 1937**

**General Funds** : B. P. Megahy, £1. 10s.; F. F. Jamieson, £1. 5s.; P. Gerard, J. H. Lloyd, H. L. Gandell, 12/-; W. T. Clark, 11/-; W. Morrison, 9/-; D. Robertson, 7/-; D. Dempster, A. Dodd, Miss Z. A. Inman, A. F. Jarvis, H. Mortimer, Miss D. N. Purvis, M. Russell, M. T. Samuel, W. G. Tillett, 5/-; S. D. Brook, 4/-; R. Dunbar, 3/-; F. Baldwin, T. Elderkin, M. Morgan, J. B. West, L. W. Wright, 2/6; R. Curnell, 2/-; H. Darnell, J. Hamer, 1/-; Miss M. K. Vinson, 6d.

**Motor Car and Propaganda Fund** : B. P. Megahy, £1; M. Russell, 10/-; H. L. Gandell, 7/6; A. Dodd, A. Thompson, 6/-; Mrs. C. Bowen, W. A. Bryant, D. Dempster, D. B. Gregor, M. Pearson, M. T. Samuel, J. Smith, Miss S. M. Sturge, F. Sutcliffe, 5/-; R. Paul, 4/-; J. W. Charlton, N. Johnson, 3/-; J. T. Dillsen, C. Ellison, W. G. Phipps, J. B. West, 2/6; J. T. Felton, N. N. Forbes, J. Hamer, P. E. Kemp, H. Sewell, 1/-.

**JUBILEE FUND**

	£	s.	d.
Previously acknowledged ..	..	1,213	9 6
Interest received ..	..	9	8 0
Weir, Miss E., Huddersfield ..	..	1	0
Macquarie, A. M., London ..	..	3	0
Abson, Miss E. K., London ..	..	5	0
Birmingham Bazaar ..	..	1	0 0
Paul, R., Edinburgh ..	..	1	0
Hartley, J. W., Burnley ..	..	10	0
Megahy, B. P., Preston ..	..	1	0 0
Padley, H. A., Reading ..	..	10	0
Dempster, D., Kilmarnock ..	..	5	0
Weeks, Miss A., London ..	..	1	0
Hamer, J., Manchester ..	..	1	0
Weatherill, J., Rievaulx ..	..	5	0
Robertson, J. J., Perth ..	..	1	0
Samuel, M. T., London ..	..	5	0
Murray, R., Thorpe Bay ..	..	8	6
Gandell, H. L., London ..	..	7	6
Hinton, C. L., Harpenden ..	..	5	0
Dodd, A., St. Helens ..	..	5	0
Nicholson, S.-ino E. ..	..	5	0
Haddock, H. F., London ..	..	1	0
Chattaway, J. A. ..	..	6	0
Alker, J., St. Helens ..	..	5	0
Anonymous ..	..	1	0 0
Phipps, W. G., Cheltenham ..	..	2	6
Moss, M. E., Southsea ..	..	1	6
Woolgar, H. F., Basingstoke ..	..	1	0
North London Esperanto Club ..	..	15	0
Esperantisto 8820 ..	..	25	0 0
Wooding, N., Leicester ..	..	13	2
Hancock, H. S., Swansea ..	..	3	0
Sparks, Miss R. L., Luton ..	..	10	0
Collinson, W. E., Liverpool ..	..	12	6
Kieran, L. J., Nice ..	..	5	0
Wilford, Miss N., Nottingham ..	..	1	0 0
Hodges, Miss F., Birmingham ..	..	6	
Duncan, Dr., London ..	..	2	6
Sidebottom, Miss E. A., London ..	..	15	0
French, J., Edinburgh ..	..	1	0
Stephens, R. T., Perth ..	..	1	10
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	<b>£1,260</b>	<b>13</b>	<b>0</b>

**EXECUTIVE COMMITTEE MEETING**

January 11th, 1937.

*Present* : The President, the Hon. Secretary, the Hon. Treasurer, Miss R. Davey, E. D. Durrant, A. C. Oliver, Mrs. E. Warren, P. L. Wright.

*In attendance* : The Secretary, F. E. Wadham.

The Committee considered, among other matters, estimates which had been received for printing the proposed cheap correspondence course, and made certain suggestions for the consideration of the Council as to the terms on which the course should be sold. Several new Local Delegates were appointed, and consideration given to the reprinting of propaganda leaflets.

R. B. WILKINSON,  
*Secretary.*

**NEW GROUP SECRETARY**

**Cheltenham** : Miss Margaret M. Willis, Heatherbrae, Libertus Road.

**MIKI MUŠO ?**

"Flies to open Cinema."—Headline in London daily newspaper.

□ □ **Reports** □ □
**FEDERATION CONFERENCES**

**Gloucestershire and Somerset.**—At Cheltenham Town Hall on January 30th a feature of the conference was an Esperanto exhibition arranged by the local Society. In the evening Mr. H. W. Watson, of Oxford, showed a film of his journey by car to last year's Universal Congress in Vienna.

**Lancashire and Cheshire.**—At the Annual General Meeting held at Preston on January 30th, Mr. J. R. Grocott, of Blackburn, was elected President in succession to Professor W. E. Collinson, of Liverpool University, who has held the post for the past eleven years.

**Yorkshire.**—Bona kunveno okazis en Leeds la 16an de januaro, kaj 9 el la 10 grupoj sendis delegitojn. Malgraŭ la gripo 68 personoj temanĝis kaj pli ol 100 partoprenis la vesperan kunvenon.

**DISERVO**

**Nottingham.**—Dimancon la 31an de januaro okazis ĉe la preĝejo de High Pavement la kvara Diservo, kiun aranĝis la Esperantistoj de Nottingham. La servon kondukis Pastro D. W. Robson, el Chesterfield. Sekvis komuna temanĝo en la urbo. La loka gazetaro plene raportis.

□ □ **Coming Events** □ □
**FEDERATION ACTIVITIES**

**Lancashire and Cheshire.**—Conference, April 3rd, in Liverpool. Hon. Sec., M. Stuttard, 9 Highfield Road, Blackpool.

**London.**—Conference at Fred Tallant Hall, Drummond Street, Euston (London Club premises), April 3rd. Tea, 4.30. Meeting, 6 p.m., followed by entertainment. Inclusive cost, 1/6.

**North-Eastern.**—Conference, March 20th, Birk's Café, Gateshead, 3.15.

**Yorkshire.**—Conference, April 17th, at Friends' Meeting House, Clare Road, Halifax. Details to follow.

**ESPERANTO SERVICE**

**London.**—The monthly Divine Service in Esperanto will be held at St. Ethelburga's Church, 72 Bishopsgate, on Sunday, 14th March, at 3.30 p.m. The speaker will be A. C. Oliver and the soloist Leonard Ward. The service will be followed as usual by a tea-meeting of the Dua-Dimanĉa Rondo at the Great Eastern Hotel.

**HONOUR FOR BRISTOLIAN**

**Bristol.**—A bookcase and the nucleus of an Esperanto library will be opened in the Folk House, College Green, to the memory of the late Professor C. A. L. Dirac, B.Ès.L. The books will be open to the public after ceremonies on March 13th. Speeches will be delivered by the B.E.A. Education Secretary (Mr. Montagu C. Butler), Mr. W. M. Appleby and others.

## CORRESPONDENCE

*Letters to the Editor should be as brief as possible.*

### ESPERANTO AND FILMS

Any of your readers who see a new film entitled *And They Got Married* should take note of a mention of Esperanto. As the hero and heroine are leaving the hotel they avoid the attentions of a too effusive host and hostess by saying: "We are just going out to practise our Esperanto," and the hostess replies: "Ah, yes, Esperanto—the language that only two can speak." A trivial mention, perhaps, but of interest to the Esperantist.

An unwitting mention of Esperanto occurs in Graham Greene's *Stamboul Train* (or is the title *Orient Express*?). As the hero's train glides into Budapest he looks out on to the station platform and realises by the strange language on notice boards that he has crossed the frontier. To give colour to his story the author quotes such "Hungarian" words as *Poštoficejo*, *Restoracio*, *Informejo*, etc. I can only conclude that the author's knowledge of Hungary was obtained by a visit during our Budapest Congress and that he has mistaken Esperanto notices for Hungarian.

Darlington.

G. MELL.

### 9a NEDERLANDA ESPERANTA KONGRESO

Dum Pasko okazos la kongreso de la Nederlandaj Esperantistoj en Den Helder. Tiuj, kiuj ĉeestis la 8an en Leeuwarden povas kompreni, kia fariĝos la 9a, kiam ni promesas, ke ĝi estos ankoraŭ pli brila kaj pli grandioza.

Por eksterlandanoj ni havas apartajn kondiĉojn. Petu informojn je la sekretario de la Loka Kongresa Komitato: S-ro P. de Jong, Beukenkampstraat 4, Den Helder, Nederlando.

## SMALL ANNOUNCEMENTS

1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid).

Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in our next issue.

**Stamps.—Used "Pictorials":** 9 Ceylon 1/6; 7 Kenya 1/-; 7 Cyprus 1/8; 24 Silver Jubilee 3/6; 5 Belgium Queen Astrid 1/-; 6 Soviet "Scouts" 1/6. All different. Postage extra. W. M. APPLEBY, 32 Clarence Street, Cheltenham.

The Standard English-Esperanto Dictionary for students and users of Esperanto is "Fulcher and Long." It gives Esperanto translations of thirty thousand English words, and shows the constituent parts of compound Esperanto forms. Cloth bound, 350 pp. Published by E. Marlborough & Co., Ltd. Obtainable through any bookseller, or from the Office of *The British Esperantist*, price 7/6 (by post 8/-).

**Parizo**—15 minutojn. Familio logigas gastojn. Franca konversacio; rapida metodo por komencantoj. Komforta hejmo; speciala pago por Esperantistoj. Skribu al Madame Gernaey, 28, Boulevard Republique, Chatou (Seine-et-Oise).

**The British Labour Esperanto Assn.** (non-party, non-sectarian) puts Esperanto to practical use in promoting international working-class friendship. Publishes three periodicals. Send 3d. for enquirers' packet to the secretary, S. J. Smith, 36 Womersley Road, London, N.8.

**The Set of 4 Edward VIII. Stamps** in blocks of six with control number, 5/-. Limited supply. W. Valler, 65 Alberta Avenue, Cheam, Surrey.

**Book on Herbs that cure** and how to use them, 2d. post free. Trimmells Herbs, Pills and Powders have cured thousands! Why not you? Trimmells, The Herbalists, 144 Richmond Road, Cardiff.

**Wanted for B.E.A. Library.**—*La Pirato*, Nos. 8 and 19).

# THE BRITISH ESPERANTIST

**Publishers (Eldonistoj) :**

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.,  
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1. Telephone: HOLBORN 4794.

**Editor (Cefredaktoro) :** FRED WADHAM.

**Literary Editor (Literatura Redaktoro) :** MONTAGU C. BUTLER, M.R.S.T.

**RATES OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).**

**ADVERTISEMENT RATES** will be quoted on application to the Secretary of the B.E.A.

JARABONO : 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj : po 30 centimoj (aŭ unu respondkupono). Oni sendu manuskriptojn al la Cefredaktoro. Li resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanas afrankita koverta, aŭ respondkupono. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezono.

**MANUSCRIPTS** should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. The Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned. Matter should be received by the 8th of the month.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION consists of Fellows, Members, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are:—Fellows, 21/-. Members, 5/-. Junior Members (under 18), 2/6; Life Fellowship, £12. 12s. 0d.; Life Membership, £5. (See prospectus).